BKV 120
BASS COMBO AMPLIFIER

The robust BKV 120 Bass Combo Amplifier has 2 channels, (1 Bass, 1 General instrument) each with channel Volume, Bass and Treble controls, plus 8 band graphic equalizer and master volume slider.

BKV 120
AMPLIFICATEUR DE BASSES

2 canaux d'entrée (dont un canal spécial pour les basses) chacun réglable aux basses et chant. Connecté est un équilibreur graphique à 8 bandes et un régulateur à glissière „Master-Volume".

BKV 120
AMPLIFICADOR DE BAJO

2 canales de entrada (1 para bajo y 1 instrumental) cada uno con un regulador para entrada y otro para graves y agudos. Conectado es un igualizador gráfico de 8 cintas y un atenuador-regulador plano „Master volume".

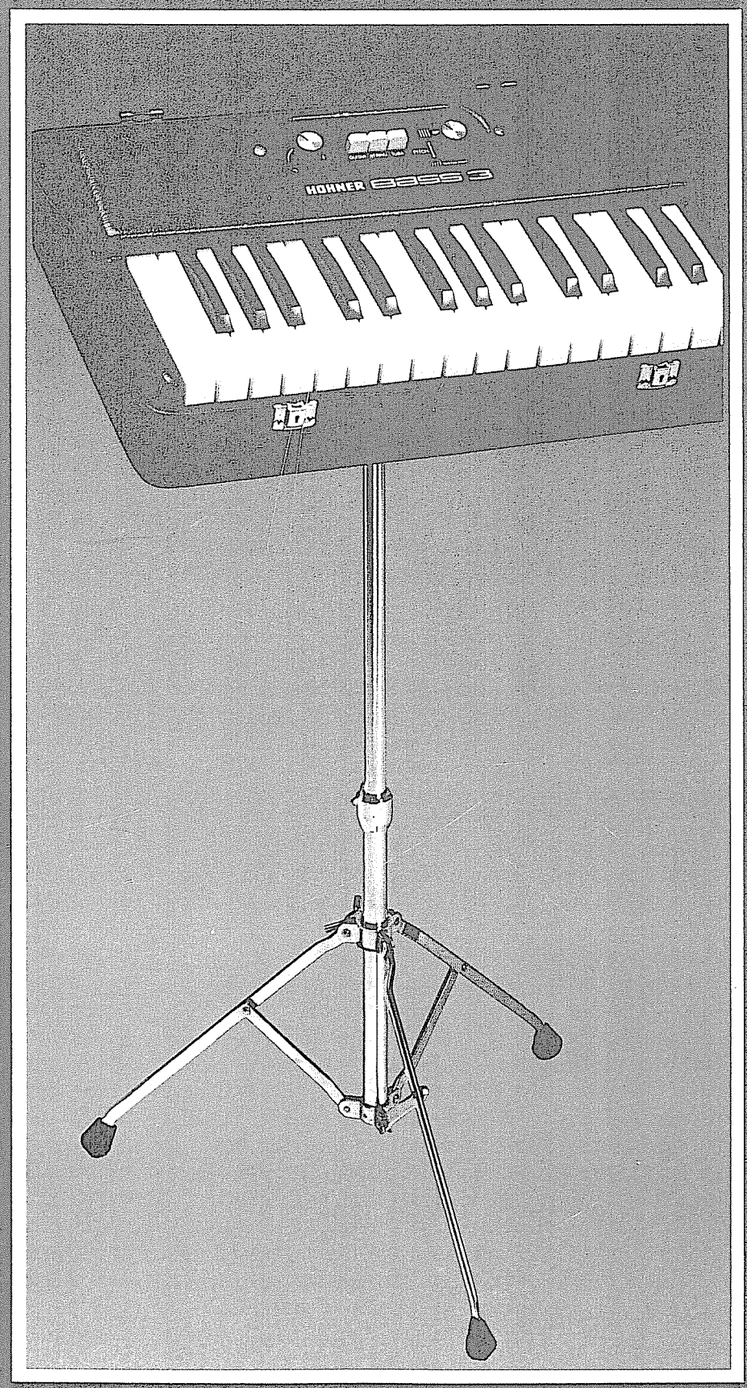


HOHNER

MATTH. HOHNER AG POSTFACH 150 7218 TROSSINGEN 1

BASS 3

GENERAL SERVICING INSTRUCTIONS | NOTICE TECHNIQUE | INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO



HOHNER

ENGLISH

Well known musicians and orchestral leaders have often sought for a small portable bass instrument combining the tone colours of the stringbass, electricbass and tuba. It was generally agreed that such an instrument should have a standard piano keyboard as used by pianists, organists and accordionists to avoid any transposition in technique when changing quickly from left to right hand. All these requirements are met by the HOHNER Bass 3. However, as with all electronic musical instruments, output quality depends on the type of amplifier attached. Consequently, suitable booster boxes must be used if greater volume is required.

How and when should this new electronic bass be used?

In a modern combo, for example. Famous orchestras, such as Ambros Seelos, Jochen Brauer, The Clochards, etc. give the clue. In these versatile orchestras with their all-round musicians, the HOHNER Bass 3 has taken over the bass section. In regard to dance music, entirely new fields open up for the pianist as solo entertainer. The lone entertainer has a swinging rhythm group in support when using an electronic percussion unit (HOHNER Automatic Rhythm Player), which provides a pleasing contrast to the piano. In this case the HOHNER Bass 3 on a tripod should stand above the lowest bass end of the piano, because this enables the pianist to give left hand accompaniment (e. g. for Waltzes). This also applies to the organist who is not used to playing pedal basses, for which reason he should place the HOHNER Bass 3 beside him on the left, similar to the pianist.

FRANÇAIS

Nombreux sont les musiciens qui ont manifesté le désir de posséder un petit instrument de basses portatif reproduisant les timbres de la contrebasse, de la basse électrique et tuba et ayant des touches de piano normales, familières au pianiste, à l'organiste et à l'accordéoniste, afin de ne pas changer la technique du jeu. Le HOHNER Bass 3 répond parfaitement à ces exigences.

Il est évident que la bonne reproduction du son de cet instrument électronique dépend de l'amplificateur ou des colonnes sonores employées.

Comment et quand se sert-on de cette nouvelle basse électronique?

Par exemple dans un ensemble Combo moderne. Beaucoup de ces orchestres utilisent le HOHNER Bass 3, tels que Ambros Seelos, Jochen Brauer, les Clochards et autres.

Dans ces orchestres où les musiciens jouent plusieurs instruments, la voix de basse est émise par le HOHNER Bass 3, lorsque le bassiste joue par exemple du saxophone ou un autre instrument.

Pour le pianiste, en tant que soliste, s'offrent des possibilités nouvelles en ce qui concerne la musique de danse.

En combinaison avec l'appareil de rythme électronique (HOHNER Automatic Rhythm Player) le soliste a à sa disposition un groupe de swing, en contraste agréable avec la sonorité du piano. Dans ce cas le HOHNER Bass 3 monté sur pied, doit être placé près du côté gauche du piano afin que le pianiste soit en mesure de jouer les accords sur le piano (pour les valses p. ex). Cela concerne aussi l'organiste qui ne sait pas se servir du pédalier de basses. Il pose le HOHNER Bass 3 également au côté gauche comme le pianiste.

ESPAÑOL

Conocidos músicos y dirigentes siempre vuelven a expresar su deseo de disponer de un pequeño bajo, que reuna los matices del contrabajo, del electrobajo y de la trompa. Generalmente se pedía que el nuevo instrumento tuviera teclado de piano con teclas de tamaño corriente, para que el pianista, el organista o el acordeonista no tuvieran dificultades al cambiar rápidamente de un instrumento a otro. El HOHNER-Bass 3 responda a todos estos deseos. Naturalmente hay que tener en cuenta que la bondad de un instrumento electrónico depende del amplificador conectado. Si se exige gran fuerza de sonido, será conveniente emplear amplificadores adecuados.

¿Cómo y cuándo se emplea este nuevo bajo electrónico?

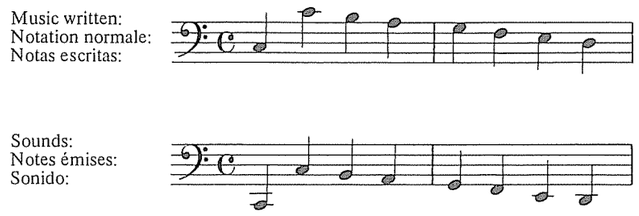
Por ejemplo en un Combo moderno, como en los shows de orquestas célebres, como Ambros Seelos, Jochen Brauer, Los Clochards etc. En estas orquestas con sus músicos universales la voz del contrabajo o del electrobajo corresponde al HOHNER-Bass 3, cuando p. e. el contrabajista toca el saxófono u otro instrumento de viento como solista.

Al pianista que toca solo se abren posibilidades completamente nuevas, sobre todo en lo que se refiere a la música de baile. En combinación con un instrumento electrónico de percusión (HOHNER Automatic Rhythm Player) dispone de un grupo de ritmo, con un matiz que está en contraste agradable con el piano. En este caso es conveniente que el HOHNER-Bass 3 quede montado en un trípode encima del lado de los bajos del piano, para permitir al pianista de ejecutar mordentes en el piano con la mano izquierda. Lo mismo se puede decir del organista, que no tiene costumbre de utilizar el pedalero, por lo que coloca el HOHNER-Bass 3 a su izquierda, como el pianista.

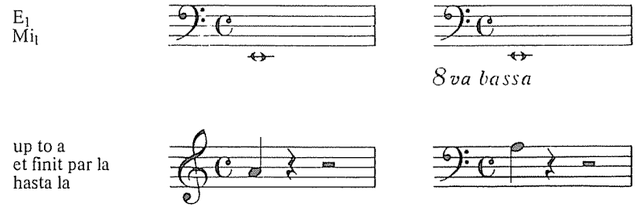
ENGLISH

TONE RANGE

Like the stringbass the HOHNER Bass 3 notates an octave higher.



The tonal range of the HOHNER Bass 3 starts from



which corresponds to the lowest as well as the highest tonal range of the stringbass.

FRANÇAIS

TESSITURE

Ainsi que la contrebasse, le HOHNER Bass 3 transpose automatiquement les notes une octave plus grave. Voici les clichés:

La tessiture du HOHNER Bass 3 commence par

Cette étendue correspond à celle de la contrebasse.

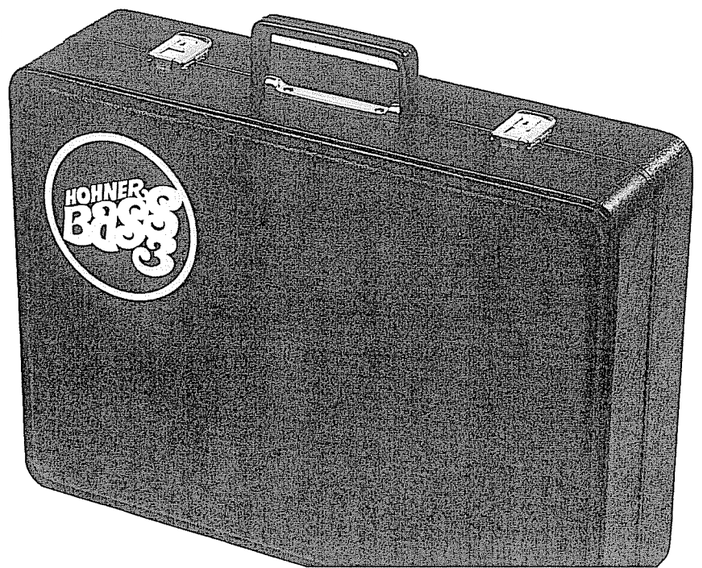
ESPAÑOL

EXTENSIÓN

El HOHNER-Bass 3 transporta por si mismo a una octava más baja, como el contrabajo. Esto se presenta en música escrita como sigue:

La extensión del HOHNER-Bass 3 es de

Esta extensión corresponde al alcance más bajo y también más alto del contrabajo.



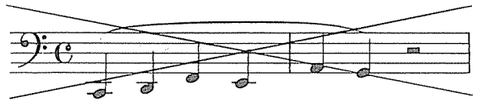
ENGLISH

PERCUSSION

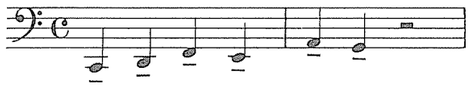
Percussion is switched by depressing the twist knob (𝄆). Fading time can be regulated continuously with the same twist knob, namely by turning left (very short fading time).

PERCUSSIVE PLAYING

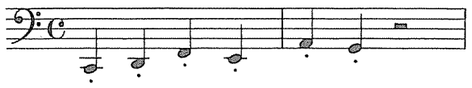
As a rule, when playing with percussion, do not use legato



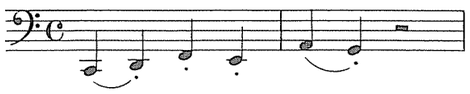
but only portato (whereby the fading time suits the tempo of the piece)



or staccato (when playing staccato with percussion switched on turn the twist knob left as far as it will go)



If an orchestra has to play bass passages with varying articulation it is best to perform with the twist knob pulled out, i.e. without percussion, in which case articulation is carried out with the fingers, as with piano or accordion.



FRANÇAIS

PERCUSSION

La percussion est déclenchée en appuyant sur le bouton (𝄆). Le décroissement de la percussion peut être réglé sans graduation en tournant le bouton vers la gauche (décroissement court) ou vers la droite (décroissement long).

LE JEU AVEC PERCUSSION

N'utilisez pas le legato en employant la percussion

mais seulement le portato (le décroissement du son s'adapte ainsi à la vitesse du morceau).

staccato (pour jouer staccato avec la percussion, le bouton est tourné à gauche jusqu'à l'arrêt)

Si le bassiste doit jouer des passages avec des articulations différentes, on retire le bouton gauche – percussion arrêtée. Dans ce cas l'articulation se fait avec les doigts comme au piano ou à l'accordéon.

ESPAÑOL

PERCUSIÓN

La percusión se conecta bajando el conmutador giratorio (𝄆). El tiempo de desvanecimiento se regula sin escalonamiento con el mismo conmutador giratorio, dándole vueltas hacia la izquierda hasta el tope (tiempo de desvanecimiento muy corto) o hacia la derecha (prolongación del tiempo de desvanecimiento).

TOCANDO CON PERCUSIÓN

En principio no se puede ejecutar un „legato", cuando se toca con percusión.

Solamente se puedo ejecutar „portato" (concordando el tiempo de desvanecimiento con el tiempo de la pieza)

o „staccato". (Cuando se toca staccato con percusión conectada, el conmutador giratorio se hace girar hacia la izquierda hasta el tope).

Si la orquesta debe ejecutar pasajes con articulación diferente, se desconecta la percusión y se efectúa la articulación con los dedos como en el piano o en el acordeón.

ENGLISH

PERCUSSION TECHNIQUE

The special feature of percussion is the fact that the note struck fades out. Bass notes sound more effective if the player depresses one key and holds it down until the note completely fades out. Only then should the key be released and the process repeated with the subsequent note.

It is important to match the fading out time to the musical tempo.

Here are some general rules:

a) slow tempi, medium to long fade out time (twist-knob midway or extreme right)

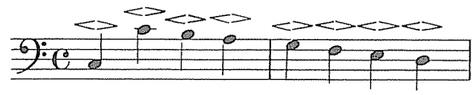
b) fast tempi, very short fade out time (turn twist-knob completely left).

Medium fade out time also suits the bass in fast tempo with semi timing.

FRANÇAIS

TECHNIQUE DE JEU POUR LA PERCUSSION

Par la percussion le son décroit. Pour obtenir une meilleure éfficacité du décroissement, la touche attaquée reste enfoncée jusqu'à ce que la note ait décru complètement. Ensuite on retire le doigt de la touche et on reprend la même action pour la note suivante.



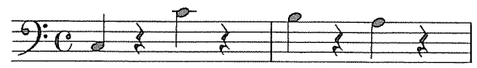
Il est très important d'adapter le décroissement du son à la vitesse de la musique.

Voici la règle générale:

a) Tempi lents = décroissement moyen ou long (Bouton au milieu ou tout à droite)

b) Tempi rapids = décroissement court, (Bouton = position tout à gauche).

Lorsque les basses sont jouées rapidement et à demi-temps, on utilise le décroissement en position moyenne.



ESPAÑOL

TÉCNICA DE LA PERCUSIÓN.

La particularidad de la percusión consiste en que el tono tocado se va desvaneciendo. Para hacer más eficaz el desvanecimiento de un tono bajo, el ejecutante pisa la tecla y la sujeta hasta que el tono se haya desvanecido, repitiendo este proceder con el tono siguiente.

Es muy inportante que el tiempo de desvanecimiento se ajuste al tiempo de la música que se interpreta.

Regla general:

a) Tiempos lentos, tiempo de desvanecimiento mediano hasta largo: El conmutador giratorio debe estar en postura mediana o girado hacia la derecha hasta el tope.

b) Tiempos rápidos, tiempo de desvanecimiento muy corto: El conmutador se hace girar hacia la izquierda hasta el tope.

Si en los bajos se ejecutan tiempos rápidos con intervalos, se puede hacer la interpretación con tiempos de desvanecimiento medianos.

VOLUME CONTROL OF HOHNER BASS 3 IN COMBOS AND DANCE BANDS

a) dance music and most rhythmic pieces rarely change volume. Therefore, set the twist knob to the required volume. Of course, an experienced performer may vary the volume regulator according to dynamic taste.

b) Volume control of HOHNER Bass 3 in accordion orchestra. A footswell should be attached to the instrument and connected with a LF lead from footswell to amplifier. This suggested volume control with footswell applies only to string-bass and tuba tone colours, Dynamic action of the footswell should be similar to its use with the organ, Pianet, Clavinet etc.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DU HOHNER BASS 3 DANS L'ENSEMBLE COMBO OU DE DANSE

a) Pour la musique de danse et pour les morceaux rythmiques la puissance n'est pas changée pendant le jeu. On tourne seulement le bouton à gauche dans la position désirée. Toutefois, un bon joueur peut régler la puissance ad libitum.

b) Pour le réglage de la puissance du HOHNER Bass 3 en l'utilisant dans l'orchestre d'accordéon, nous conseillons de brancher l'instrument à une pédale d'expression. Un deuxième câble relie la pédale avec l'amplificateur. Le conseil de régler la puissance à l'aide d'une pédale est seulement valable pour la sonorité contrebasse et tuba. La dynamique avec la pédale se fait comme pour l'orgue, le Pianet, le Clavinet etc.

REGULACIÓN DE LA SONORIDAD DEL HOHNER-BASS 3 EN ORQUESTAS COMBO Y DE BAILE.

a) Para la música de baile y para toda clase de música ritmica no es necesario cambiar la fuerza del sonido, mientras se está tocando. El ejecutante fija la fuerza del sonido con el conmutador giratorio. Sin embargo un músico entrenado puede servirse del regulador de la fuerza de sonido a su gusto cuando está tocando.

b) Regulación de la fuerza del sonido del HOHNER-Bass 3 en una orquesta de acordeones. – Cuando se emplea el HOHNER-Bass 3 en una orquesta, recomendamos conectarlo con un pedal con cable NF, que a su vez está en conexión con un amplificador. Esta regulación de la sonoridad solamente conviene para matices de Stringbass y de trompa. El pedal se actúa como en un órgano, pianet, clavinet etc.

ENGLISH

TONE COLOURS AND EFFECTS

1. STRINGBASS

a) Percussion off

The stringbass sound with its rich depth and roundness particularly suits orchestral concert music. It provides a hitherto unknown quality in support of the light character of accordion orchestral music. The velvet smooth sound of the stringbass register blends excellently with other bass voices (HOHNER Basso or HOHNER Electronium).

b) Typical pizzicato effect as applied to light and dance music. Traditional stringbass uses plucked string action which produces short vibration and immediately fades. The same effect is produced with the HOHNER Bass 3 with percussion.

2. GUITAR

This especially charming, new electronic tone colour should only be played with percussion.

An electronic manoeuvre has enabled us to reproduce the electricbass click effectively and thus meet the needs of today's rock music.

3. TUBA

This register provides a remarkable brass effect comparable with the bass tuba in a brass band. This tone colour suits folk music. Percussion is essential for short bass passages on the tuba; the shorter the fade out time, the more effective it sounds. When using the HOHNER Bass 3 in a brass ensemble please note that the full volume should be employed according to the capacity of amplifier and loudspeakers.

OPERATIONAL AND SERVICING GUIDE

This full electronic musical instrument is a newly designed portable counterbass.

Equipped with rubber feet and tripod screw, it may be used as a table instrument or mounted on a tripod with ball and socket angle adjustment available as an accessory.

The monophonic keyboard has a range of 2½ octaves - from E_1 - a, with normal width piano keys.

The 3 tone colours - GUITAR-STRING - TUBA can be selected with one set of keys (1 fig. 2).

FRANÇAIS

SONORITÉS ET EFFETS

1 CONTREBASSE À CORDES

a) Percussion arrêtée.

Cette sonorité est similaire à celle de la contrebasse à cordes et donc bien appropriée pour la musique de concert. Dans l'orchestre d'accordéon cette sonorité soutient l'accompagnement d'une façon très harmonieuse. La sonorité douce du registre „stringbass" s'approprie très avantageusement en combinaison avec les autres voix de basses (HOHNER-Basso ou HOHNER Electronium).

b) Percussion déclenchée

Effet pizzicato employé dans la musique rythmique. Pour ce genre de musique les cordes de la contrebasse classique sont attaquées de façon très sèche. On obtient l'effet similaire avec la percussion du HOHNER Bass 3.

2 GUITARE

Il est conseillé de jouer cette sonorité électronique nouvelle uniquement avec la percussion.

Par une nouvelle conception électronique cet effet de guitare a pu être réalisé. Nul doute, cette sonorité extraordinaire est surtout appropriée pour la musique actuelle, „Pop" et „progressive".

3 TUBA

Ce registre représente l'effet similaire au tuba conventionnel. Cette sonorité se prête avant tout à la musique folklorique. Lorsqu'on utilise cette sonorité pour des passages courts la percussion est à conseiller. Plus le décroissement du son est court, plus la sonorité est efficace. Lorsque le HOHNER Bass 3 est employé dans un orchestre d'instruments à vent la puissance du HOHNER Bass 3 doit s'adapter en conséquence par des amplis et colonnes sonores.

NOTICE TECHNIQUE

Le „HOHNER Bass 3" est un instrument de musique électronique. Sa forme est tout à fait nouvelle. C'est une contrebasse dans une housse.

Il est livré avec des pieds en caoutchouc comme instrument à poser sur une table. L'instrument est également livrable avec pied muni d'une tête à pivot rotule pour être joué debout.
Le HOHNER Bass 3 est monophonique.

Le clavier comprend 30 touches de largeur normale avec une étendue allant du mi_1 au la, donc 2½ octaves.

L'instrument permet 3 sonorités différentes: GUITAR - STRING - TUBA. Ces 3 sonorités

ESPAÑOL

MATICES Y EFECTOS.

1. STRINGBASS.

a) Sin percusión

Un matiz parecido al contrabajo, muy sonoro y adecuado para música de concierto, interpretada por una orquesta. Cuando se trata de una orquesta de acordeones, ésta recibe con este matiz un sostén armónico, desconocido hasta el presente. El sonido aterciopelado se presta maravillosamente para la mezcla con otras voces de bajo. (Puesta de octava con HOHNER-Basso o con HOHNER-Electronium).

b) Con percusión.

Efecto típico de pizzicato, como en la música de baile y de entretenimiento. En el contrabajo tradicional la cuerda, después de tocada, vibra poco tiempo y se amortigua seguidamente. El mismo efecto se consigue en el HOHNER-Bass 3 con la percusión.

2. GUITAR

Este nuevo matiz electrónico debiera emplearse solamente con la percusión.

Valiéndose de un truco electrónico se ha conseguido imitar el crujido típico del electrobajo, que se produce al ejecutar música plectro. Seguramente este nuevo matiz electrónico tendrá su lugar en el POP actual y también en la música progresiva.

3. TUBA

Este registro es un efecto original de la música de viento, comparable con la trompa de bajo. Encaja en cualquier reparto de música popular. Si se interpretan pasajes cortos de bajo, se debiera emplear la percusión. Cuanto más corto es el tiempo de desvanecimiento, tanto mayor es el efecto del matiz. Cuando el HOHNER-Bass 3 forma parte de una orquesta, se debe tener cuidado de emplear amplificadores y altavoces adecuados para la fuerza del sonido general.

INSTRUCCIONES PARA USO

El HOHNER-Bass 3 es un instrumento completamente electrónico, de una presentación totalmente nueva - un contrabajo en cartera -

Está equipado con patitas de goma y una rosca para trípode, por lo cual se puede tocar encima de una mesa o colocarlo en un trípode con rodamiento de bola, que a petición suministramos separadamente. Es un instrumento monófono.

El teclado tiene 2½ octavas, desde Mi_1 - la, con 30 teclas de piano, de anchura normal.

3 matices: GUITAR - STRING - TUBA, que

ENGLISH

Percussion is regulated by means of a push button (4 fig. 2) ‖▸ .
Pull regulator for constant tone |||| .

The on/off switch is combined with a volume regulator. Comes complete with satchel and connecting cable.

Accessories available:
tripod, ball and socket, tripod carrying bag.

Sound reproduction through an amplifier suitable for bass reproduction and with at least 50 Watts output. Amplifier lead has to be connected to the jack socket (2 fig. 1). This lead is normally fitted with a jack plug (Lead 11 S).

FRANÇAIS

peuvent être sélectionnées par un jeu de touches (1 cliché 2).

La percussion est réglable sans graduation par mise en action d'un bouton à pression (4 cliché 2) ‖▸ En tirant le bouton on obtient un son continu |||| .

L'interrupteur réseau est combiné avec le réglage sans graduation de l'amplification.

L'instrument est livré en housse, avec câble de liaison. Livrables en sus sont les accessoires suivants:

Pied, tête à pivot rotule, housse pour le pied.

La reproduction du son se fait au moyen d'un amplificateur ayant au moins 50 watts et approprié surtout pour les basses.

Le câble de liaison de l'amplificateur est branché sur la prise jack (2 cliché 1). Pour le branchement sur l'amplificateur, ce câble de liaison est livré normalement avec une fiche jack (câble 11 S).

ESPAÑOL

se pueden elegir con la ayuda de un juego de teclas (grab. 2-1).

El tiempo de desvanecimiento (percusión) se puede ajustar sin escalonamiento, cuando el conmutador a presión (grab. 2-4) está conectado. ‖▸ Tirando del conmutador se puede tocar con tonos permanentes. ||||

El conmutador está en combinación con el ajuste sin escalonamiento de la fuerza de sonido.

El precio del instrumento incluye cartera y cable de conexión.

Además se puede suministrar trípode, rodamiento de bola, funda para el trípode.

La reproducción del sonido se hace por medio de un amplificador adecuado para la reproducción de bajos, que debe tener una potencia de salida de por lo menos 50 vatios.

El cable de conexión con el amplificador se conecta con el conmutador de báscula (grab 1-2).

Este cable de conexión tiene generalmente una clavija para conmutador de báscula.

FIG. 1

1. Holding screws for upper casing
2. Jack socket LF - output
3. mains cable

CLICHÉ 1

1 Vis de fixation pour la partie supérieure de la caisse
2 prise jack BF - sortie
3 câble de réseau

GRAB. 1

1 Tornillos de sujeción para la parte superior de la caja
2 Enchufe NF - salida
3 cable de red



ENGLISH

TUNING

Standard tuning of a' = 440 Hz can easily be changed by means of Pitch control (3 Fig. 2).

FIG. 2

1. Set of keys for tone colours
2. Volume control with on/off switch
3. Pitch control
4. Percussion regulator with pull switch for constant tone

FRANÇAIS

L'ACCORD

de a' = 440 Hz peut facilement être changé par le bouton Pitch (3 cl. 2)

CLICHÉ 2

1 Jeu de touches pour sélection des sonorités
2 Interrupteur réseau pour réglage de l'amplification
3 Bouton Pitch
4 Réglage de la percussion en tirant le bouton pour son continu

ESPAÑOL

LA AFINACIÓN

del instrumento corresponde a la' = 440 Hz. Pero con el Pitch botón (grab 2-3) es posible ajustar la afinación.

GRAB. 2

1 Juego de teclas para matices
2 Ajuste de la fuerza de sonido con conmutador
3 Pitch botón (ajustador de afinación)
4 Ajuste de percusión con conmutador para tono permanente



ENGLISH

FIG. 3

1. Screws for securing chassis.
2. Generator plate
3. Mains (under the Keyboard)

FRANÇAIS

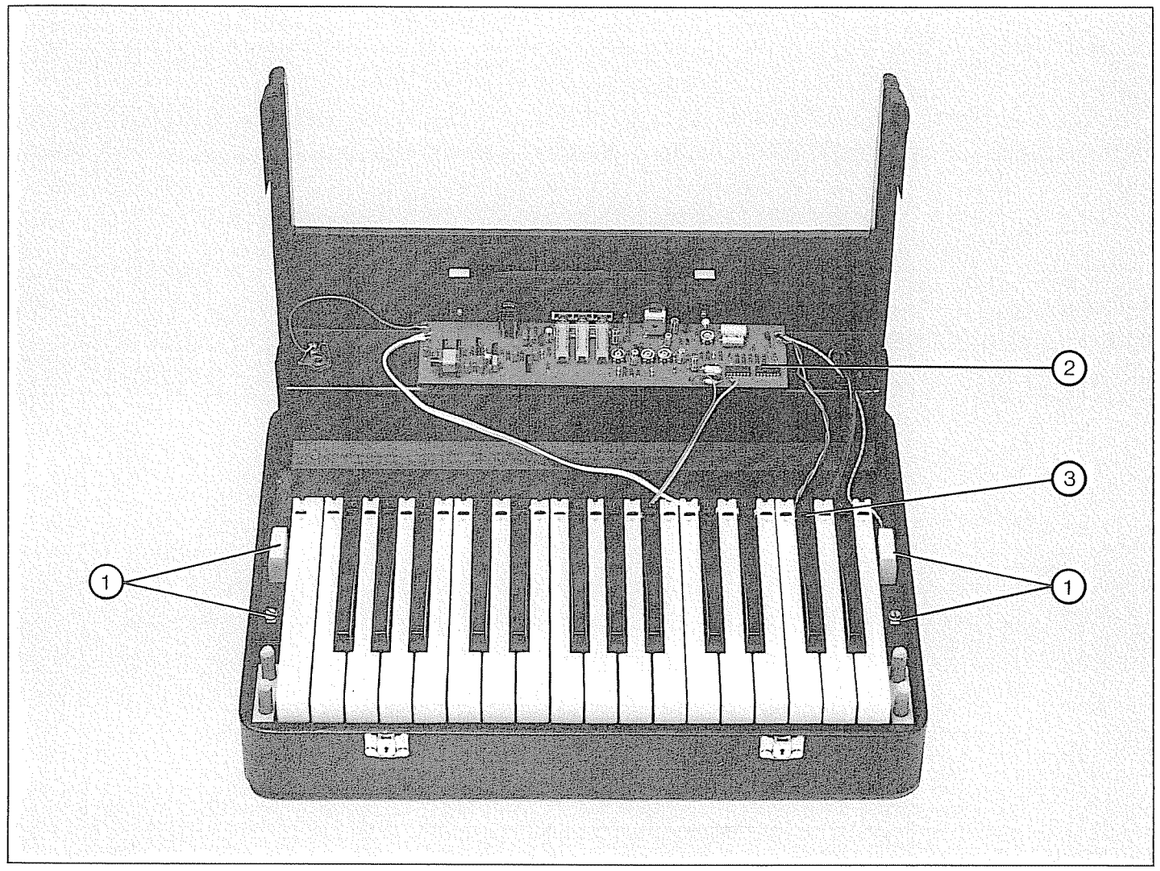
CLICHÉ 3

1 écrous pour la fixation du châssis
2 Plaque générateur
3 Bloc secteur (au-dessous du clavier)

ESPAÑOL

GRAB. 3

1 Tuercas para la sujeción del chasis.
2 Placa de generador
3 Fuente de alimentación (debajo del teclado)



MAINS CONNECTION

The HOHNER Bass 3 is only suitable to A.C. mains, 220 V. Its voltage can be changed to 110 V by unsoldering the trafo connectings located onto the mains transformer. Before connecting it with the mains and switching it on, the existing current and the voltage have to be checked. The fuse (0,16 A) is located inside the casing onto the mains board (Fig. 3 No. 3) next to the mains transformer (a replacement fuse you will find in the spare part bag supplied with the instrument).

It the instrument is operated with 110 Volt there is no need in changing the fuse.

The HOHner Bass 3 is also available for connection to a 12 Volt adapter.

Switch on the instrument with the switch potentiometer (2 fig. 2) ⊙

BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Le Bass 3 HOHNER doit être branché au courant alternatif 220 V. Un changement de voltage à 110 V est possible si l'on change le soudage des branchements se trouvant au transfo d'alimentation. Avant de brancher au réseau et mettre en service, il faut examiner le courant et le voltage. Le fusible (0,16 A) se trouve à l'intérieur de la caisse sur la plaque secteur (voir cliché 3 No. 3) à côté du transfo d'alimentation (fusible de remplacement au sachet d'accessoires).

Si l'instrument est mis en marche avec 110 V le fusible ne doit pas être changé.

Le Bass 3 HOHNER est aussi livrable pour branchement à un adaptateur 12 V.

A l'aide de l'interrupteur (2 cliché 2) l'instrument est mis en service. ⊙

CONEXIÓN A LA RED

El HOHNER-Bass 3 puede ser conectado solamente a corriente alterna de 220 V. El voltaje puede ser cambiado a 110 V cambiando las conexiones del transformador de alimentación. Antes de conectar el instrumento a la red se recomienda comprobar la corriente y el voltaje. El fusible (0,16 A) se encuentra en el interior sobre la placa de la fuente de alimentación (grab. 3-3). En la bolsa de accesorios hay un fusible de recambio.

No se debe cambiar el fusible al conectar a la red de 110 V.

El HOHNER-Bass 3 se suministra también para ser conectado a un adaptador de 12 voltios.

Con el conmutador-potenciómetro (grab. 2-2) se conecta el instrumento. ⊙

HOW THE INSTRUMENT FUNCTIONS

Sound is produced by means of an IC generator. Each time a key is depressed, a contact on the contact plate of the keyboard opens to allow the IC generator to vibrate. Tone pitch results from the tuning capacitors operated. To a great extent these capacitors do not wear out and are unaffected by temperature, thus ensuring constant tone quality.

The 3 required octave ranges are produced by subsequently switching in a multi distributor. Oscillations for the fundamental tone and touch tone pass through a fading stage and one filter each, whereby the set of keys selects the 3 available tone colours. (Simultaneous depression of several keys will not produce a new tone colour).

LE FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT

Dans le HOHNER Bass 3 le son est produit par un générateur IC. En appuyant une touche, le contact respectif se trouvant sur la plaque de contact du clavier s'ouvre et le générateur IC est libéré pour l'oscillation. Les vibrations de notes (hauteur du son) sont déterminées par les condensateurs d'accordage liés aux contacts. Ces condensateurs sont réfractaires à la température et le son est constant.

A l'aide d'un diviseur de fréquence sont produits les sons pour les 3 octaves.

Les oscillations pour le son de base et le son de la touche appuyée passent par un étage de décroissement et un filtre qui est influencé par le jeu des touches de sorte que soit émises les 3 sonorités indiquées.

LAS FUNCIONES DEL INSTRUMENTO

En el HOHNER-Bass 3 el tono se produce por medio de un generador IC. Al pisar una tecla se abre un contacto sobre la tabla de contactos del teclado, lo que permite que el generador IC entre en vibraciones. La altura del tono se gradua por medio de resistencias conectadas con los contactos. Estas resistencias de película metálica se conservan en buen estado durante mucho tiempo y son insensibles a cambios de temperatura, con lo cual queda inalterable la afinación.

Los tonos para las tres octavas se producen por un separador multiple que se encuentra conectado detrás.

Las vibraciones para el tono fundamental y para el tono que se haya tocado pasan por un grado

ENGLISH

Prior to the amplifier output lies the on/off switch, combined with the volume control. The potentiometer for fading time combines with the push-pull switch, enabling any required position of the regulator to produce constant tone without altering the set fading time.

Switch pulled: constant tone ||||

Switch depressed: percussion |||

The setting regulators on the generator plate should be altered by a service technician only. This is seldom necessary, e.g. when exchanging components.

GENERATOR PLATE

R 1* Fading character, touch
R 2* Operating point, touch
R 3* Operating point, fundamental note
R 4* Fading character, fundamental note
R 5* Tuning
6 Percussion regulator with pull switch for constant tone
7 Pitch regulator
8 Key set for tone colours
9 Volume control with mains switch

FRANÇAIS

(En appuyant en même temps plusieurs touches à pression aucune nouvelle sonorité n'est produite).

Devant la sortie pour l'amplificateur se trouve le réglage de l'amplification combiné avec l'interrupteur on – off. Le potentiomètre pour la durée de décroissement est lié à un bouton à pousser ou à tirer, afin que sur chaque position du réglage un son continu soit produit sans être obligé de changer la durée de décroissement.

Bouton tiré: son continu ||||

Bouton enfoncé: percussion |||

Le réglage se trouvant sur la platine de générateurs doit seulement être changé par un technicien. Ces travaux ne sont pas fréquents, uniquement p. ex., en remplaçant des pièces détachées.

PLAQUE DE GÉNÉRATEURS

R 1* caractéristique du décroissement, attaque
R 2* courant de fonctionnement, attaque
R 3* courant de fonctionnement, son de base
R 4* caractéristique du décroissement, son de base
R 5* accordage
6 réglage de percussion avec bouton à glissière pour son continu
7 réglage „pitch"
8 boutons sélécteurs pour timbres
9 réglage de volume avec interrupteur réseau

ESPAÑOL

de desvanecimiento y por un filtro, obteniéndose por la influencia del juego de teclas los tres matices mencionados arriba. (No se produce un matiz nuevo, aunque se pisen varias teclas a la vez).

Delante de la salida al amplificador se encuentra el regulador de la fuerza del sonido, combinado con un conmutador. El potenciómetro para el tiempo de desvanecimiento está combinado con un conmutador corredizo y de presión, lo que permite que en cualquier posición del regulador se puede conectar el tono permanente, sin tener que cambiar el tiempo de desvanecimiento ajustado.

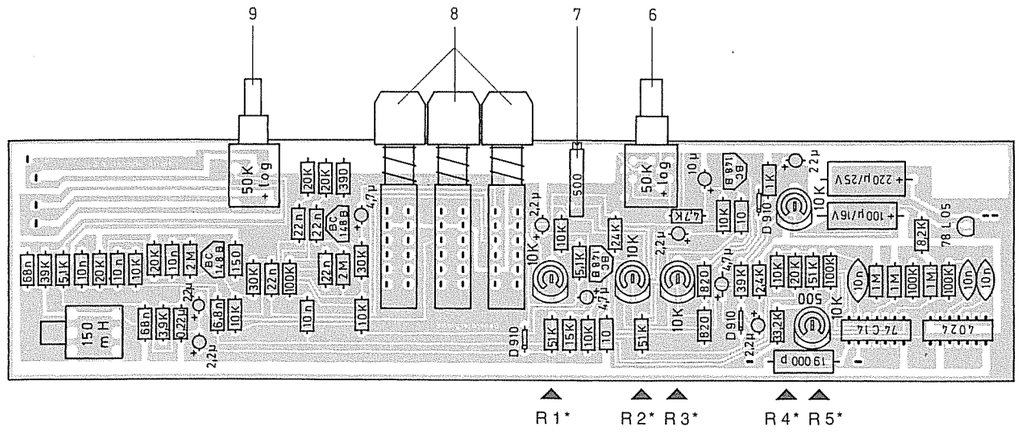
Conmutador corrido: Tono permanente ||||

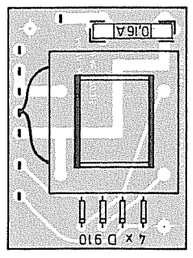
Conmutador pisado: Percusión |||

Los reguladores de ajuste de la tabla de generadores se pueden cambiar únicamente por un técnico. En casos contadísmos es necesario realizar estos trabajos, únicamente cuando se quieren cambiar algunas piezas de construcción.

PLACA DE GENERADOR

R 1* Caracter de desvanecimiento, tono tocado
R 2* Punto de trabajo, tono tocado
R 3* Punto de trabajo, tono fundamental
R 4* Caracter de desvanecimiento, tono fundamental
R 5* Afinación
6 Regulador de percusión con interruptor de tiro para tono permanente
7 Regulador pitch (afinador)
8 Teclas para timbres del sonido
9 Controlador de volumen con interruptor de la red





Mains part
Bloc secteur
Fuente de alimentacion

ENGLISH

SERVICE GUIDE FOR DISMANTLING

To open the instrument undo the 4 nuts (1 Fig. 1) on the upper side, then lift the case cover and push it backwards.

The keyboard complete with all components can either be placed upright or laid backwards after the 4 nuts M 5 (1 Fig. 3) are disengaged, which gives access to all constructional units.

Reverse the procedure to put everything together again.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMONTAGE

Pour ouvrir l'instrument, on désserre les 4 écrous (1 cliché 1) sur la plaque supérieure. Le couvercle de la caisse peut alors être enlevé et mis en arrière.

Après avoir désserré les 4 écrous M 5 (1 cliché 3) le clavier complet y compris toutes les pièces montées, peut être enlevé ou mis vers l'arrière.

Ainsi on a accès aux diverses pièces de l'instrument se trouvant à l'intérieur.

Pour le remontage il faut faire les mêmes opérations en sens inverse.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE

Para abrir el instrumento se sueltan las 4 tuercas (grab. 1-1) de la tapa. Entonces ésta se puede abrir y depositar en la parte trasera.

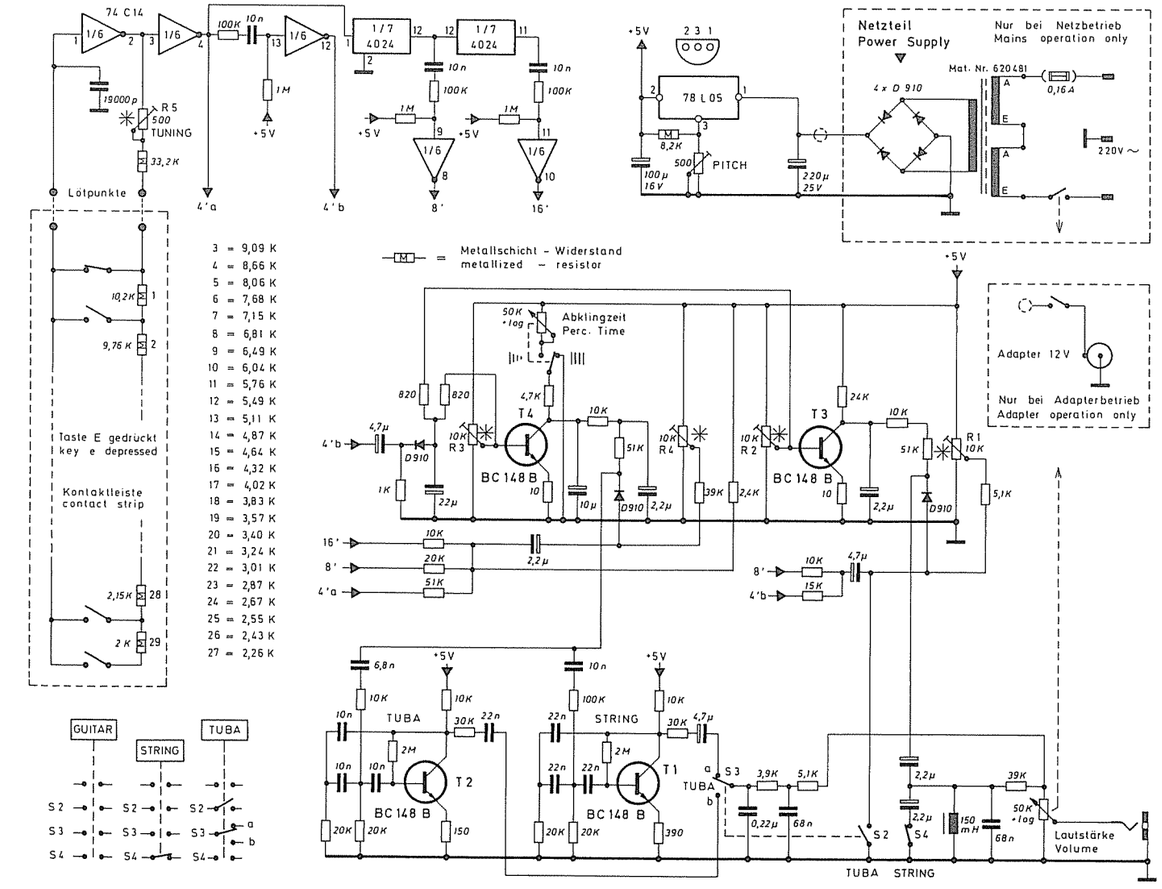
Una vez sueltas las 4 tuercas M 5 (grab. 3-1), el teclado con todas sus partes se puede poner de pie o inclinar hacia atrás. Con esto son accesibles todos los elementos de construcción.

Al montar el instrumento nuevamente, todos estos trabajos se deben realizar por orden contrario.

CIRCUIT DIAGRAM BASS 3

SCHÉMA TECHNIQUE BASS 3

ESQUEMA ELÉCTRICO BASS 3



SUBJECT TO MODIFICATIONS

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES

SE RESERVAN CAMBIOS TÉCNICOS